

# Teaching Legal Translation to the Students of Language Faculties

A. Yu. Ryakhovskaya, Ya. O. Ryakhovskaya

*Petrovsky Bryansk State University, Bryansk, Russia;  
Higher School of Economics, Moscow, Russia*

**Keywords:** Anglo-Saxon legal system; personal documentation; translation; referential meaning; term; legal texts; legal term.

**Abstract:** The article considers the peculiarities of legal translation, gives an account of the requirements specific for the translation of personal documents. The authors underline the necessity to consider the national legal system when choosing a translation equivalent for a legal term. The practical aspects of using translation resources in the inter language translation of legal texts, in particular, electronic dictionaries and forums, have been analyzed. The authors describe the most frequent errors found in the translations of experienced linguists and novice translators. The importance of the translator's knowledge of the subject area, the ability to find accurate translation correspondences, critically analyze possible translation options, correctly design the translation text, and observe the original formatting has been emphasized. An algorithm for teaching legal translation to improve the quality of tasks performed by future translators is presented in the article.